

UPOV

TG/28/9(proj.4)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2009-02-16

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

PROYECTO

GERANIO

Código UPOV: PELAR_ZON, PELAR_PEL
(PELAR_PZO, PELAR_ZPE, PELAR_ZTO)

Pelargonium Grupo zonale, *Pelargonium peltatum* (L.) Hér.
e híbridos entre estas especies y otras especies de
Pelargonium L'Hér. ex Ait.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por un experto de Alemania

*para su examen por el Comité Técnico en su cuadragésima quinta sesión,
que tendrá lugar en Ginebra del 30 de marzo al 1 de abril de 2009*

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Pelargonium</i> Zonale Group, <i>Pelargonium</i> ×hortorum L. H. Bailey, <i>Pelargonium</i> -Zonale-Hybridae	Zonal Pelargonium, Horseshoed pelargonium	Géranium, Pelargonium zonale	Zonal-Pelargonie	Geranio zonal, geranio malvón, geranio de hierro, geranio de sardina, hierba sardinera, pelargonio
<i>Pelargonium peltatum</i> (L.) Hér., <i>Pelargonium</i> -Peltatum-Hybridae	Ivy-leaved Pelargonium, Hanging geranium, Ivy geranium, Ivy-leaf pelargonium	Géranium lierre	Efeupelargonie, Efeublättrige Pelargonie	

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2.	MATERIAL NECESARIO	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN	3
3.1	Número de ciclos de cultivo	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen	3
3.4	Diseño de los ensayos	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar	4
3.6	Ensayos adicionales	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	4
4.1	Distinción	4
4.2	Homogeneidad	5
4.3	Estabilidad	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO	6
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	6
6.1	CATEGORÍAS DE CARACTERES	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	7
6.3	Tipos de expresión	7
6.4	Variedades ejemplo	7
6.5	Leyenda	7
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES	8
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	23
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres	23
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales	23
9.	BIBLIOGRAFÍA	30
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO	31

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Pelargonium Grupo zonal* (syn. *Pelargonium x hortorum* L.H. Bailey) y *Pelargonium peltatum* (L.) Hér., así como a híbridos entre estas especies y otras especies de *Pelargonium* L'Hér. ex Aiton de la familia *Geraniaceae*.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de esquejes bien enraizados, no despuntados, o semillas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

variedades de multiplicación vegetativa: 15 esquejes bien enraizados, no despuntados
variedades propagadas mediante semillas: suficientes semillas para producir 30 plantas

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 El estado óptimo de desarrollo para evaluar los caracteres es la época de plena floración.

3.3.3 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco..

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Variedades de multiplicación vegetativa: cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 15 plantas.

3.4.2 Variedades propagadas mediante semillas: cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 30 plantas aisladas.

3.4.3 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

3.5.1 Variedades de multiplicación vegetativa: salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas; cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.

3.5.2 Variedades propagadas mediante semillas: salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas; cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 15 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.2.3 La evaluación de la homogeneidad en las variedades propagadas mediante semillas se realizará de conformidad con las recomendaciones para variedades autógamas, variedades alógamas o variedades híbridas que figuran en la Introducción General.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Además de las especies botánicas, se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Limbo: variegación (carácter 12)
- (b) Limbo: color principal (excluida la zona) (carácter 13)
- (c) Flor: tipo (carácter 29)
- (d) Pétalo superior: tipo de manchas (carácter 45)
- (e) Pétalo inferior: color de la zona media del haz (carácter 52) con los grupos siguientes:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: rosa anaranjado
 - Gr. 3: naranja
 - Gr. 4: rojo
 - Gr. 5: púrpura
 - Gr. 6: rosa azulado

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 Categorías de caracteres

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

(a)-(c) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*) (+)	Plant: growth type	Plante : type de croissance	Pflanze: Wuchstyp	Planta: tipo de crecimiento		
PQ	upright	dressée	aufrecht	erguida	Sil Merle	1
	semi-upright	demi-dressée	halbaufrecht	semierguida	Cante Laver	2
	trailing	étalée	hängend	rastrera	KLEP04112	3
2.	<u>Only varieties with growth type: upright or semi-upright:</u> Plant: height of foliage	<u>Seulement variétés avec type de croissance : dressée ou demi-dressée :</u> Plante : hauteur du feuillage	<u>Nur Sorten mit Wuchstyp: aufrecht oder halbaufrecht :</u> Pflanze: Höhe der Laubzone	<u>Sólo variedades con tipo de crecimiento: erguida o semierguida:</u> Planta: altura del follaje		
QN	short	bas	niedrig	baja	Sil Merle	3
	medium	moyen	mittel	media	Fisum Pink	5
	tall	haut	hoch	alta	Zowitre	7
3.	<u>Only varieties with growth type: trailing:</u> Plant: shoot length	<u>Seulement variétés avec type de croissance : étalée:</u> Plante : longueur de la tige	<u>Nur Sorten mit Wuchstyp: hängend:</u> Pflanze: Trieblänge	<u>Sólo variedades con tipo de crecimiento rastrera:</u> Planta: longitud de la rama		
QN	short	courte	kurz	corta	Free Rured	3
	medium	moyenne	mittel	media	Pacmeli	5
	long	longue	lang	larga	KLEP04112	7
4.	<u>Only varieties with growth type: upright or semi-upright:</u> Plant: width	<u>Seulement variétés avec type de croissance : dressée ou demi-dressée :</u> Plante : largeur	<u>Nur Sorten mit Wuchstyp: aufrecht oder halbaufrecht :</u> Pflanze: Breite	<u>Sólo variedades con tipo de crecimiento: erguida o semierguida:</u> Planta: anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Zolcaros	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zolarlet	5
	broad	large	breit	ancha	Pacsalpri	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5.	Stem: color (excluding anthocyanin)	Tige : couleur (anthocyane exclu)	Trieb: Farbe (ohne Anthocyan)	Tallo: color (excluida la antocianina)		
QL	(a) whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1
	green	verte	grün	verde		2
6.	Stem: anthocyanin coloration	Tige : pigmentation anthocyanique	Trieb: Anthocyanfärbung	Tallo: pigmentación antociánica		
QN	(a) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	KLEP03012	1
	medium	moyenne	mittel	media	Fisrocky Dark Red	3
	strong	forte	stark	fuerte	Balgaldepro	5
7. (*) (+)	Leaf blade: length	Limbe : longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
QN	(a) short	court	kurz	corta	KLEP03012	3
	medium	moyen	mittel	media	Zolirscas	5
	long	long	lang	larga	Pacvica	7
8. (*) (+)	Leaf blade: width	Limbe : largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
QN	(a) narrow	étroit	schmal	estrecha	KLEP03012	3
	medium	moyen	mittel	media	Zolirscas	5
	broad	large	breit	ancha	Pacvica	7
9. (+)	Leaf blade: depth of sinus	Limbe : profondeur du sinus	Blattspreite: Tiefe der Einbuchtungen	Limbo: profundidad de los senos		
QN	(a) absent or very shallow	absent ou peu profond	fehlend oder sehr flach	ausente o muy poco profunda		1
	shallow	peu profond	flach	poco profunda	Zolcaros	3
	medium	moyen	mittel	media	KLEP01052	5
	deep	profond	tief	profunda	Cante Laver	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10.	Leaf blade: undulation of margin	Limbe : ondulation du bord	Blattspreite: Randwellung	Limbo: ondulación del borde		
QN	(a)					
	weak	faible	gering	débil	Zolirsca	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zolarlet	5
	strong	forte	stark	fuerte	Wesvilsu	7
11.	Leaf blade: base	Limbe : base	Blattspreite: Basis	Limbo: base		
(+)						
QN	(a)					
	wide open	très ouverte	weit offen	muy abierta		1
	slightly open	peu ouverte	etwas offen	ligeramente abierta		3
	closed	fermée	geschlossen	cerrada		5
	partly overlapping	à lobes peu chevauchants	gering überlappend	parcialmente solapada		7
	strongly overlapping	à lobes très chevauchants	stark überlappend	fuertemente solapada		9
12.	Leaf blade: variegation	Limbe : panachure	Blattspreite: Panaschierung	Limbo: variegación		
(*)						
QL	(a)					
	absent	absente	fehlend	ausente	Sil Merle	1
	present	présente	vorhanden	presente	Penevro	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13. (*) (+)	Leaf blade: main color (zone excluded)	Limbe : couleur principale (zone exclue)	Blattspreite: Hauptfarbe (ohne Zone)	Limbo: color principal (excluida la zona)		
PQ (a)	yellow	jaune	gelb	amarillo		1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2
	light green to medium green	vert clair à vert moyen	hellgrün bis mittelgrün	verde claro a verde medio	Zowit	3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Sil Merle	4
	medium green to dark green	vert moyen à vert foncé	mittelgrün bis dunkelgrün	verde medio a verde oscuro	KLEP03106	5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Zolirscia	6
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Vancouver Centennial	7
	brown purple	pourpre brun	braunpurpurn	púrpura marrón	Black Magic	8
14. (*) (+)	Leaf blade: secondary color (zone excluded)	Limbe : couleur secondaire (zone exclue)	Blattspreite: Sekundärfarbe (ohne Zone)	Limbo: color secundario (excluida la zona)		
PQ (a)	white	blanc	weiß	blanco	Evka, Penevro	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Raimu Kissu	2
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Vancouver Centennial	3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Black Magic	4
15.	<u>Only varieties with growth type: trailing:</u> Leaf blade: glossiness	<u>Seulement variétés avec type de croissance : étalée:</u> Limbe : brillance	<u>Nur Sorten mit Wuchstyp:hängend:</u> Blattspreite: Glanz	<u>Sólo variedades con tipo de crecimiento rastrera:</u> Limbo: brillo		
QN (a)	weak	faible	gering	débil	Free Rured	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Zopihosd	5
	strong	forte	stark	fuerte	KLEP04112	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. (*) (+)	Leaf blade: conspicuousness of zone	Limbe : netteté de la zone	Blattspreite: Aus- prägung der Zone	Limbo: visibilidad de la zona		
QN (a)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Zowit	1
	weak	faible	gering	débil	Zolirsca	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zolarlet	5
	strong	forte	stark	fuerte	Pascalpri	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Baldescarim	9
17. (+)	Leaf blade: position of zone	Limbe : position de la zone	Blattspreite: Position der Zone	Limbo: posición de la zona		
QN (a)	towards base	vers la base	zur Basis hin	hacia la base		1
	in middle	à la partie centrale	in der Mitte	en el medio		2
	towards margin	vers le bord	zum Rand hin	hacia el borde		3
18. (+)	Leaf blade: relative size of zone	Limbe : taille relative de la zone	Blattspreite: relative Größe der Zone	Limbo: tamaño relativo de la zona		
QN (a)	small	petite	klein	pequeño		1
	medium	moyenne	mittel	media		3
	large	grande	groß	grande		5
19.	Peduncle: length	Pédoncule : longueur	Blütenstandsstiel: Länge	Pedúnculo: longitud		
QN (b)	short	court	kurz	corta	Duefuerto	3
	medium	moyen	mittel	media	Sil Merle	5
	long	long	lang	larga	Fisroweiss	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (*) (+)	Peduncle: anthocyanin coloration of middle third	Pédoncule : pigmentation anthocyanique du tiers central	Blütenstandsstiel: Anthocyanfärbung des mittleren Drittel	Pedúnculo: pigmentación antociánica en el tercio medio		
QN	(b) absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Zowit	1
	weak	faible	gering	débil	Realcastor	3
	medium	moyenne	mittel	media	Gentreo	5
	strong	forte	stark	fuerte	Clips Scarl	7
21. (+)	Inflorescence: height	Inflorescence : hauteur	Blütenstand: Höhe	Inflorescencia: altura		
QN	(b) short	basse	niedrig	baja	Pacbla	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fisrowi	5
	tall	haute	hoch	alta	Fisrocky Dark Red	7
22. (*) (+)	Inflorescence: width	Inflorescence : largeur	Blütenstand: Breite	Inflorescencia: anchura		
QN	(b) narrow	étroite	schmal	estrecha	KLEP01052	3
	medium	moyenne	mittel	media	KLEP03106	5
	broad	large	breit	ancha	Zolirscia	7
23. (+)	Inflorescence: number of open flowers	Inflorescence : nombre de fleurs épanouies	Blütenstand: Anzahl offener Blüten	Inflorescencia: número de flores abiertas		
QN	(b) few	petit	gering	pocas	Tikvio	3
	medium	moyen	mittel	medio	KLEP01052	5
	many	grand	hoch	muchas	KLEP03106	7
24. (*)	Inflorescence: length of largest flower	Inflorescence : longueur de la fleur la plus grande	Blütenstand: Länge der größten Blüte	Inflorescencia: longitud de la flor más grande		
QN	(b) short	courte	kurz	corta	Genvired	3
	medium	moyenne	mittel	media	Genam	5
	long	longue	lang	larga	Fislunova	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	Inflorescence: width of largest flower	Inflorescence : largeur de la fleur la plus grande	Blütenstand: Breite der größten Blüte	Inflorescencia: anchura de la flor más grande		
QN (b)	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media	Fisum Pink	5
	broad	large	breit	ancha	Fisrowei	7
26.	Inflorescence: length of longest pedicel	Inflorescence : longueur du pédicelle le plus long	Blütenstand: Länge des längsten Blütenstiels	Inflorescencia: longitud del pedicelo más largo		
QN (b)	short	court	kurz	corta	Cante Dereds	3
	medium	moyen	mittel	media	Fisum Pink	5
	long	long	lang	larga	Zoldarob	7
27.	Pedicel: anthocyanin coloration of upper third	Pédicelle : pigmentation anthocyanique du tiers supérieur	Blütenstiel: Anthocyanfärbung im oberen Drittel	Pedicelo: pigmentación antociánica del tercio superior		
QN (b)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Paclai	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fisrocky Dark Red	5
	strong	forte	stark	fuerte	Zonabrisca	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Clip Velred	9
28. (+)	Pedicel: swelling	Pédicelle : renflements	Blütenstiel: Verdickung	Pedicelo: hinchazón		
QL (b)	absent	absents	fehlend	ausente		1
	present	présents	vorhanden	presente		9
29. (+) (*)	Flower: type	Fleur : type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
QL	single	simple	einfach	simple		1
	double	double	gefüllt	doble		2

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
30. (+)	<u>Only varieties with flower type: single:</u> Flower: arrangement of upper petals in relation to lower petals	<u>Variétés à type de fleur : simple</u> seulement : Fleur : disposition des pétales supérieurs par rapport aux pétales inférieurs	<u>Nur Sorten mit Blütentyp: einfach:</u> Blüte: Anordnung der oberen zu den unteren Blütenblättern	<u>Sólo variedades con flor tipo: simple:</u> Flor: disposición de pétalos superiores en relación con pétalos inferiores		
QN	(b) free	libre	frei stehend	libres		1
	touching	tangent	sich berührend	en contacto		3
	moderately overlapping	modérément chevauchant	leicht überlappend	moderadamente solapados		5
31. (*)	<u>Only varieties with flower type: double:</u> Flower: number of petals	<u>Variétés à type de fleur : double</u> seulement : Fleur : nombre de pétales	<u>Nur Sorten mit Blütentyp: gefüllt:</u> Blüte: Anzahl Blütenblätter	<u>Sólo variedades con flor tipo: doble:</u> Flor: número de pétalos		
QN	(b) few	petit	gering	pocos	KLEP01052	3
	medium	moyen	mittel	medio	Fisum Pink	5
	many	grand	groß	muchos	Pacsalkom	7
32. (+)	Flower: cross section in lateral view	Fleur : section transversale en vue latérale	Blüte: Querschnitt in der Seitenansicht	Flor: sección transversal en perspectiva lateral		
QN	(b) concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	gerade	plana		2
	convex	convexe	konvex	convexa		3
33. (*) (+)	Flower: presence of irregularly distributed stripes or blotches	Fleur : présence de stries ou taches irrégulièrement réparties	Blüte: Vorhandensein von unregelmäßig verteilten Streifen oder Flecken	Flor: presencia de estrías o manchas distribuidas irregularmente		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausente	Sil Merle	1
	present	présentes	vorhanden	presente	Gradowi	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
34. (*) (+)	<u>Only varieties with flowers with irregularly distributed stripes or blotches:</u> Flower: main color	<u>Variétés à fleurs présentant des stries ou taches irrégulièrement réparties seulement :</u> Fleur : couleur principale	<u>Nur Sorten mit Blüten mit unregelmäßig verteilten Streifen oder Flecken:</u> Blüte: Hauptfarbe	<u>Sólo variedades con flores con estrías o manchas distribuidas irregularmente:</u> Flor: color principal		
PQ	(b) white	blanche	weiß	blanco	Gradowi	1
	pink	rose	rosa	rosa		2
	red	rouge	rot	rojo		3
35. (*)	<u>Only varieties with flowers with irregularly distributed stripes or blotches:</u> Flower: color of stripes or blotches	<u>Variétés à fleurs présentant des stries ou taches irrégulièrement réparties seulement :</u> Fleur : couleur des stries ou taches	<u>Nur Sorten mit Blüten mit unregelmäßig verteilten Streifen oder Flecken:</u> Blüte: Farbe der Streifen oder Flecken	<u>Sólo variedades con flores con estrías o manchas distribuidas irregularmente:</u> Flor: color de estrías o manchas		
PQ	(b) white and red	blanches et rouges	weiß und rot	blanco y rojo		1
	only red	seulement rouges	nur rot	sólo rojo	Gradowi	2
	purple	pourpres	purpurn	púrpura		3
36. (+)	Sepal: reflexing	Sépale : courbure	Kelchblatt: Zurückbiegung	Sépalo: curvatura		
QN	(b) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	moderate	modérée	mittel	moderada		2
	strong	forte	stark	fuerte		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37.	Sepal: anthocyanin coloration in middle of broadest sepal	Sépale : pigmentation anthocyanique de la partie centrale du sépale le plus large	Kelchblatt: Anthocyanfärbung in der Mitte des breitesten Kelchblattes	Sépalo: pigmentación antocianica en el medio del sépalo más ancho		
QN (b)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Fisroweiss	1
	weak	faible	gering	débil	Fisrocky Dark Red	3
	medium	moyenne	mittel	media	Genbelsca	5
	strong	forte	stark	fuerte	Sil Tedo	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
38.	Upper petal: width	Pétale supérieur : largeur	Oberes Blütenblatt: Breite	Pétalo superior: anchura		
QN (b)	narrow	étroite	schmal	estrecha	KLEP04133	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zolirscas	5
	broad	large	breit	ancha	KLEP03106	7
39.	Upper petal: shape	Pétale supérieur : forme	Oberes Blütenblatt: Form	Pétalo superior: forma		
(+)						
PQ (b)	rhombic	losangique	rhombisch	rómbica		1
	round	rond	rund	redonda		2
	obtriangular	obtriangulaire	verkehrt dreieckig	obtriangular		3
	spatulate	spatulé	löffelförmig	espatulada		4
40.	Upper petal: margin at apex	Pétale supérieur : bord de la partie apicale	Oberes Blütenblatt: oberer Rand	Pétalo superior: borde del ápice		
(+)						
PQ (b)	entire	entier	ganzrandig	entero		1
	emarginate	émarginé	gespalten	emarginado		2
	laciniate	lacéré	gefranst	laciniado		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
41. (*) (+)	<u>Upper petal: color of margin of upper side</u>	<u>Pétale supérieur : couleur du bord de la face supérieure</u>	<u>Oberes Blütenblatt: Farbe des Randes der Oberseite</u>	<u>Pétalo superior: color del borde del haz</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
42. (*) (+)	<u>Upper petal: color of middle of upper side</u>	<u>Pétale supérieur : couleur de la partie centrale de la face supérieure</u>	<u>Oberes Blütenblatt: Farbe der Mitte der Oberseite</u>	<u>Pétalo superior: color de la zona media del haz</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
43. (*)	<u>Upper petal: color of lower side</u>	<u>Pétale supérieur : couleur de la face inférieure</u>	<u>Oberes Blütenblatt: Farbe der Unterseite</u>	<u>Pétalo superior: color del envés</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
44. (*) (+)	<u>Upper petal: conspicuousness of marking</u>	<u>Pétale supérieur : netteté des ornements</u>	<u>Oberes Blütenblatt: Ausprägung der Zeichnung</u>	<u>Pétalo superior: visibilidad de las manchas</u>		
QN	(b) absent or very weak (c)	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Fisum Pink	1
	weak	faible	gering	débil	Zoldarobo	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zonadarolo	5
	strong	forte	stark	fuerte	Genda	7
45. (*) (+)	<u>Upper petal: type of marking</u>	<u>Pétale supérieur : type d'ornements</u>	<u>Oberes Blütenblatt: Art der Zeichnung</u>	<u>Pétalo superior: tipo de manchas</u>		
PQ	(b) stripes only	stries seulement	nur gestreift	sólo rayas		1
	(c) stripes and dots	stries et points	gestreift und Punkte	rayas y puntos		2
	stripes and spot/spots	stries et tache/taches	gestreift und Fleck/Flecken	rayas y una o más manchas		3
	single spot only	une seule tache	nur einzelner Fleck	sólo una mancha		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
46. (+)	<u>Upper</u> petal: size of largest spot	<u>Pétale supérieur</u> : taille de la tache la plus grande	<u>Oberes Blütenblatt</u>: Größe des größten Flecks	<u>Pétalo superior</u>: tamaño de la mancha más grande		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño		3
	(c) medium	moyenne	mittel	medio		5
	large	grande	groß	grande		7
47. (+)	<u>Upper</u> petal: color of spot	<u>Pétale supérieur</u> : couleur de la tache	<u>Oberes Blütenblatt</u>: Farbe des Flecks	<u>Pétalo superior</u>: color de la mancha		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
48. (*) (+)	<u>Upper</u> petal: zone at base	<u>Pétale supérieur</u> : zone à la base	<u>Oberes Blütenblatt</u>: Zone an der Basis	<u>Pétalo superior</u>: zona en la base		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	KLEP03106	1
	(c) present	présente	vorhanden	presente	Sil Merle	9
49.	<u>Upper</u> petal: size of zone at base	<u>Pétale supérieur</u> : taille de la zone à la base	<u>Oberes Blütenblatt</u>: Größe der Zone an der Basis	<u>Pétalo superior</u>: tamaño de la zona en la base		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño	Swero	3
	(c) medium	moyenne	mittel	medio	Sil Merle	5
	large	grande	groß	grande		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
50. (*)	<u>Upper</u> petal: color of zone at base	Pétale <u>supérieur</u> : couleur de la zone à la base	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Farbe der Zone an der Basis	Pétalo <u>superior</u>: color de la zona en la base		
PQ	(b) white	blanche	weiß	blanco	Sil Merle	1
	(c) red pink	rose rouge	rotrosa	rosa rojizo	Pacsalpri	2
	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Ballurvio	3
	light violet	violet clair	hellviolett	violeta claro	Clip Velred	4
51. (*) (+)	<u>Lower</u> petal: color of margin of <u>upper</u> side	Pétale <u>inférieur</u> : couleur du bord de la face supérieure	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Farbe des Randes der <u>Oberseite</u>	Pétalo <u>inferior</u>: color del borde del <u>haz</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
52. (*) (+)	<u>Lower</u> petal: color of middle of <u>upper</u> side	Pétale <u>inférieur</u> : couleur de la partie centrale de la face <u>supérieure</u>	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Farbe der Mitte der <u>Oberseite</u>	Pétalo <u>inferior</u>: color de la zona media del <u>haz</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
53. (*)	<u>Lower</u> petal: color of <u>lower</u> side	Pétale <u>inférieur</u> : couleur de la face <u>inférieure</u>	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Farbe der <u>Unterseite</u>	Pétalo <u>inferior</u>: color del <u>envés</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
54. (+)	<u>Lower</u> petal: conspicuousness of marking	Pétale <u>inférieur</u> : netteté des ornements	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Ausprägung der Zeichnung	Pétalo <u>inferior</u>: visibilidad de las manchas		
QN	(b) absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Sil Merle	1
	(c) weak	faible	gering	débil	Zomelo	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zonadarolo	5
	strong	forte	stark	fuerte	Swero	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
55. (+)	<u>Lower</u> petal: type of marking	Pétale <u>inférieur</u> : type d'ornementations	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Art der Zeichnung	Pétalo <u>inferior</u>: tipo de manchas		
PQ	(b) stripes only	stries seulement	nur gestreift	sólo rayas		1
	(c) stripes and dots	stries et points	gestreift und Punkte	rayas y puntos		2
	stripes and spot/spots	stries et tache/taches	gestreift und Fleck/Flecken	rayas y una o más manchas		3
	single spot only	une seule tache	nur einzelner Fleck	sólo una única mancha		4
56. (+)	<u>Lower</u> petal: size of largest spot	Pétale <u>inférieur</u> : taille de la tache la plus grande	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Größe des größten Flecks	Pétalo <u>inferior</u>: tamaño de la mancha más grande		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño		3
	(c) medium	moyenne	mittel	medio		5
	large	grande	groß	grande		7
57. (+)	<u>Lower</u> petal: zone at base	Pétale <u>inférieur</u> : zone à la base	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Zone an der Basis	Pétalo <u>inferior</u>: zona en la base		
QN	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Fisum Pink	1
	(c) present	présente	vorhanden	presente	Sil Linus	9
58.	<u>Lower</u> petal: size of zone at base	Pétale <u>inférieur</u> : taille de la zone à la base	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Größe der Zone an der Basis	Pétalo <u>inferior</u>: tamaño de la zona en la base		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño	Duevipifiz	3
	(c) medium	moyenne	mittel	medio	Sil Linus	5
	large	grande	groß	grande		7
59.	<u>Lower</u> petal: color of zone at base	Pétale <u>inférieur</u> : couleur de la zone à la base	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Farbe der Zone an der Basis	Pétalo <u>inferior</u>: color de la zona en la base		
PQ	(b) white	blanche	weiß	blanco		1
	(c) orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado		2
	blue pink	rose bleuté	blaurosa	rosa azulado		3
	violet	violet	violett	violeta		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
60. (*)	<u>Only varieties with flower type: double:</u> Inner petal: color of middle of <u>upper side</u>	<u>Variétés à type de fleur : double</u> <u>seulement</u> : Pétale interne : couleur de la partie centrale de la face supérieure	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: gefüllt:</u> Inneres Blütenblatt: Farbe der Mitte der <u>Oberseite</u>	<u>Sólo variedades con flor tipo: doble:</u> Pétalo interno: color de la zona media del <u>haz</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

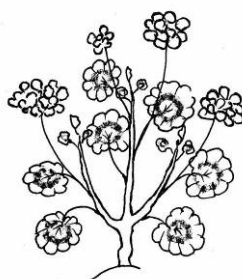
Todas las observaciones se deberán efectuar en la época de floración completa, salvo que se indique otra cosa.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- a) Todas las observaciones del tallo y la hoja se deberán efectuar en la base de la segunda inflorescencia del tallo más fuerte. Todas las observaciones de la hoja se deberán efectuar en el haz.
- b) Las observaciones de la inflorescencia y la flor se deberán efectuar en la segunda inflorescencia del tallo más fuerte.
- c) Las observaciones se deberán efectuar sólo en variedades con flor: presencia de estrías o manchas distribuidas irregularmente: ausente (véase el Car. 33)

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

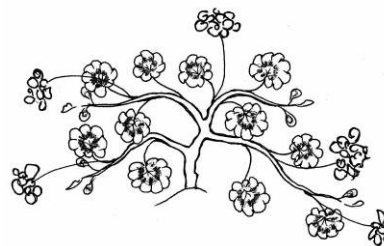
Ad. 1: Planta: hábito de crecimiento



1
erguida



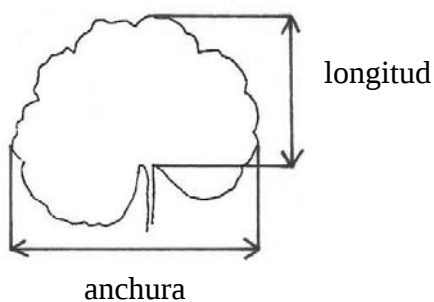
2
semierguida



3
rastrera

Ad. 7: Limbo: longitud

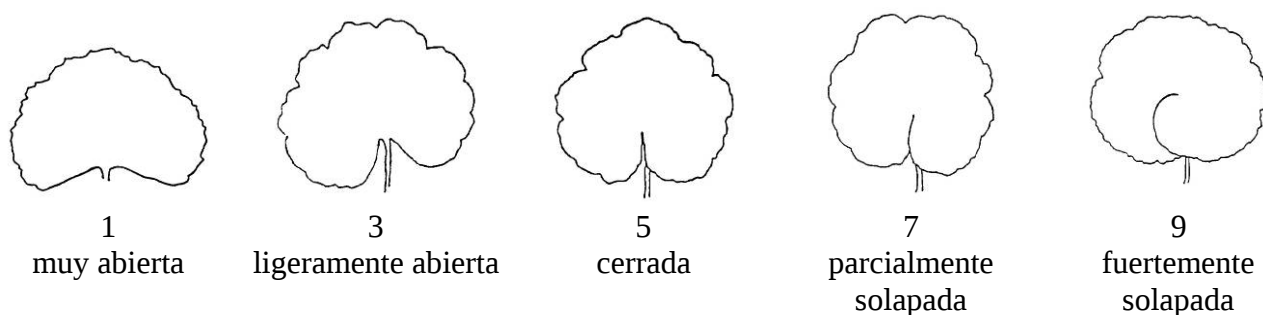
Ad. 8: Limbo: anchura



Ad. 9: Limbo: profundidad de los senos



Ad. 11: Limbo: base



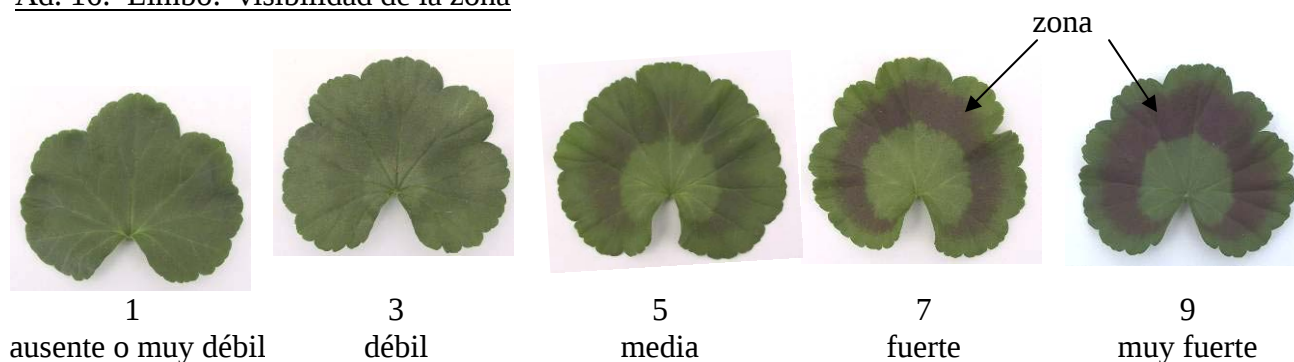
Ad. 13: Limbo: color principal (excluida la zona)

Color principal: color de la superficie mayor del limbo excluyendo la zona (véase el Ad. 16). Si la superficie de cada color ocupa aproximadamente la mitad, el color principal es el más oscuro.

Ad. 14: Limbo: color secundario (excluida la zona)

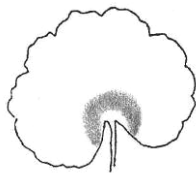
El color secundario puede ser el color de la variegación, de estar presente.

Ad. 16: Limbo: visibilidad de la zona



La visibilidad se determina por el contraste entre los colores.

Ad. 17: Limbo: posición de la zona



1
hacia la base



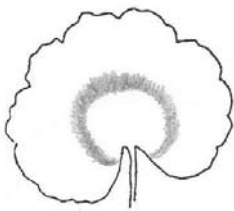
2
en el medio



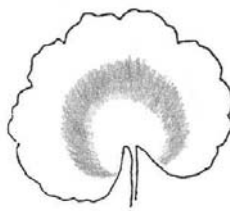
3
hacia el borde

El medio de la zona deberá tomarse como referencia para la posición.

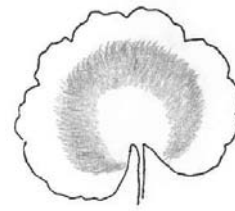
Ad. 18: Limbo: tamaño relativo de la zona



1
pequeño



3
media



5
grande

Ad. 20: Pedúnculo: pigmentación antociánica en el tercio medio



1
ausente o muy
débil

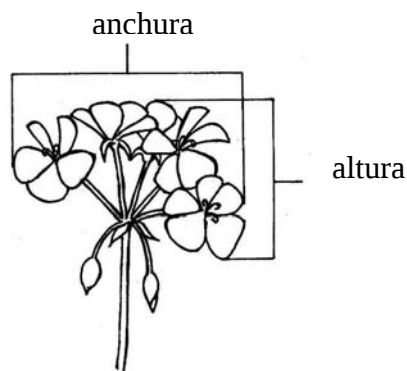
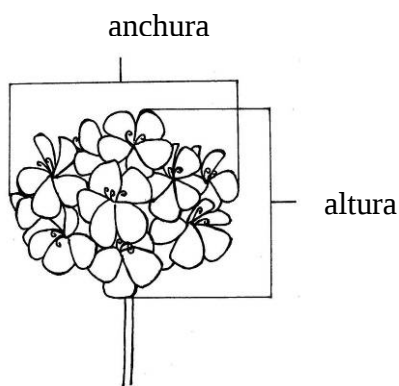
3
débil

5
media

7
fuerte

Ad. 21: Inflorescencia: altura

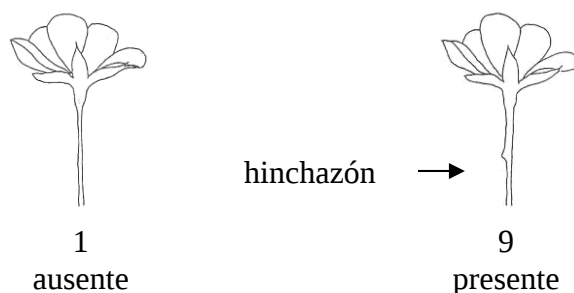
Ad. 22: Inflorescencia: anchura



Ad. 23: Inflorescencia: número de flores abiertas

Debe observarse el número de flores abiertas en un momento dado.

Ad. 28: Pedicelo: hinchazón

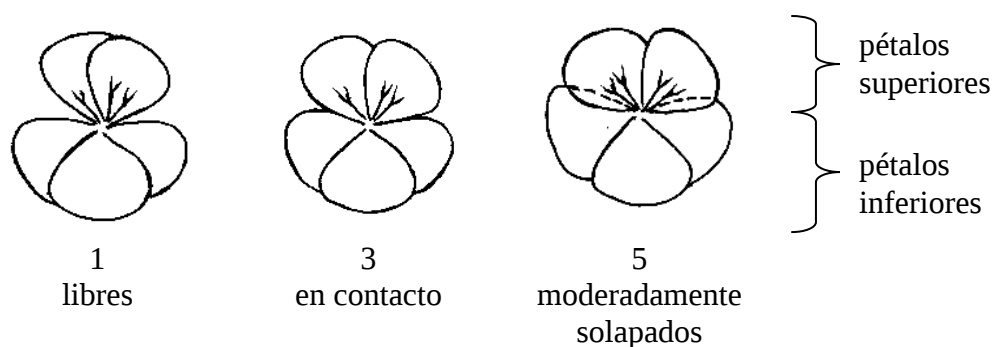


En variedades con “ausencia” de hinchazón, puede haber ocasionalmente pedicelos con hinchazón. En variedades con “presencia” de hinchazón, puede haber ocasionalmente pedicelos sin hinchazón.

Ad. 29: Flor: tipo

Una flor simple tiene sólo 5 pétalos. Una flor doble tiene más de 5 pétalos.

Ad. 30: Sólo variedades con flor tipo: simple: Flor: disposición de pétalos superiores en relación con pétalos inferiores



Ad. 32: Flor: sección transversal en perspectiva lateral



1
cóncava



2
plana



3
convexa

Ad. 33: Flor: presencia de estrías o manchas distribuidas irregularmente



1
ausente

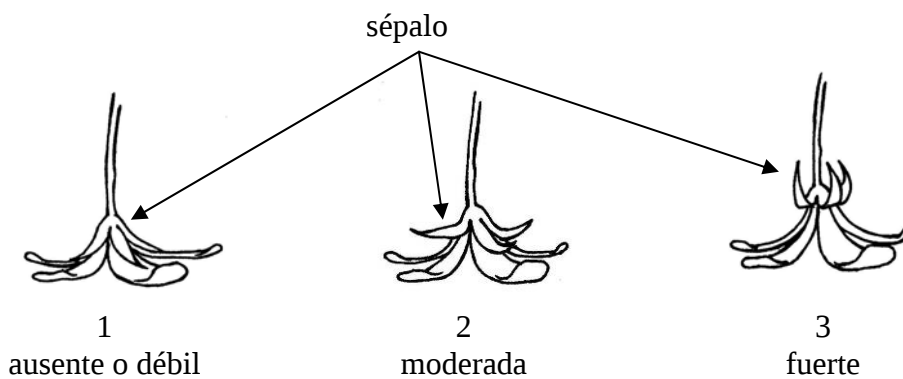


9
presente

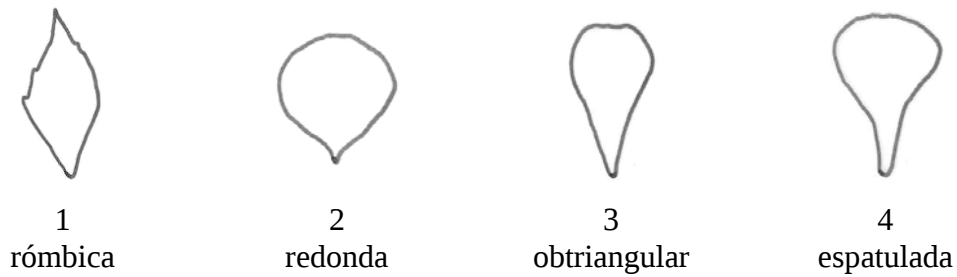
Ad. 34: Sólo variedades con flores con estrías o manchas distribuidas irregularmente: Flor: color principal

El color principal es el color que ocupa la superficie más grande sin estrías o manchas distribuidas irregularmente.

Ad. 36: Sépalo: curvatura



Ad. 39: Pétalo superior: forma



Ad. 40: Pétalo superior: borde del ápice



Ad. 41: Pétalo superior: color del borde del haz

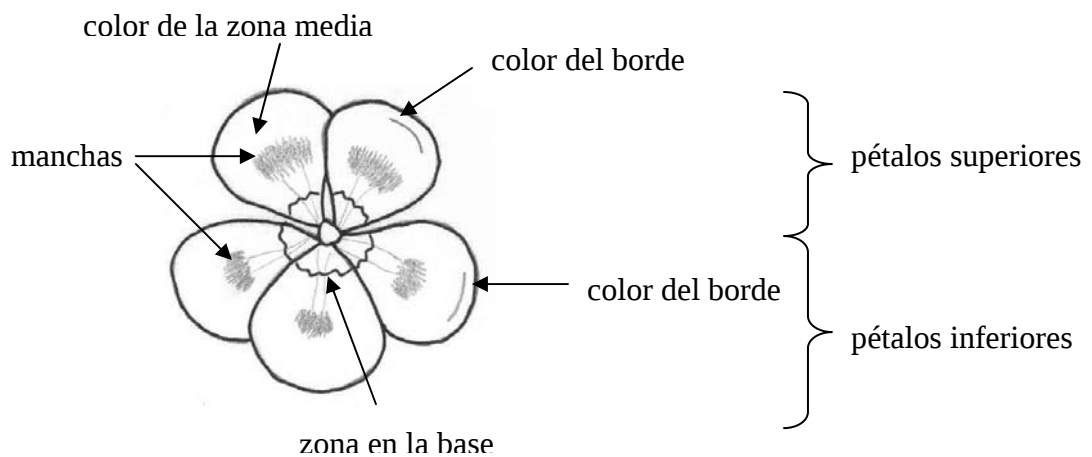
Ad. 42: Pétalo superior: color de la zona media del haz

Ad. 48: Pétalo superior: zona en la base

Ad. 51: Pétalo inferior: color del borde del haz

Ad. 52: Pétalo inferior: color de la zona media del haz

Ad. 57: Pétalo inferior: zona en la base



Ad. 44: Pétalo superior: visibilidad de las manchas

La visibilidad se determina por el contraste entre los colores.

Ad. 45: Pétalo superior: tipo de manchas

Ad. 55: Pétalo inferior: tipo de manchas



1

sólo rayas



2

rayas y puntos



3

rayas y una o más manchas



4

sólo una mancha

Ad. 46: Pétalo superior: tamaño de la mancha más grande

Ad. 56: Pétalo inferior: tamaño de la mancha más grande



3

pequeño



5

medio



7

grande

Ad. 47: Pétalo superior: color de la mancha

Sólo para variedades con mancha de tamaño suficiente para usar la carta de colores RHS.

Ad. 54: Pétalo inferior: visibilidad de las manchas

La visibilidad se determina por el contraste entre los colores.

9. Bibliografía

Maatsch *et al*, 1977: Pelargonien: Geschichte, Kultur, Wirtschaftlichkeit, Züchtung. Verlag Paul Parey, Berlin, Hamburg, DE, 116 pp.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1.1 Nombre botánico	<i>Pelargonium</i> Zonale Group (syn. <i>Pelargonium</i> x <i>hortorum</i> L.H. Bailey)	[]
1.1.2 Nombre común	Geranio zonal	
1.2.1 Nombre botánico	<i>Pelargonium peltatum</i> (L.) Hér.	[]
1.2.2 Nombre común	Geranio de hiedra	
Híbrido: sírvase indicar el nombre(s) de la especie(s) utilizadas en el cruzamiento		
1.3 Nombre botánico		[]
2. Solicitante		
Nombre		
Dirección		
Número de teléfono		
Número de fax		
Dirección de correo-e		
Obtentor (si no es el solicitante)		

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor	
Denominación propuesta (si procede)	
Referencia del obtentor	

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad	
4.1 Método de obtención	
Variedad resultante de:	
4.1.1 Cruzamiento	
a) cruzamiento controlado (sírvese mencionar las variedades parentales)	[]
b) cruzamiento parcialmente conocido (sírvese mencionar la(s) variedad(es) parental(es) conocidas)	[]
c) cruzamiento desconocido	[]
4.1.2 Mutación (sírvese mencionar la variedad parental)	[]
4.1.3 Descubrimiento y desarrollo (sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)	[]
4.1.4 Otro (sírvese proporcionar detalles)	[]

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad		
4.2.1 <i>Variedades propagadas mediante semillas</i>		
a) Autógama		[]
b) Alógama		
i) población		[]
ii) variedad sintética		[]
c) Híbrido		[]
d) Otro		[]
(sírvasse proporcionar detalles)		
4.2.2 Multiplicación vegetativa		
a) Esquejes		[]
b) Multiplicación <i>in vitro</i>		[]
c) Otras (sírvasse indicar el método)		[]
4.2.3 Otras		[]
(sírvasse dar detalles)]		

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).		
Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Limbo: variegación (12)		
ausente	Sil Merle	1[]
presente	Penevro	9[]
5.2 Limbo: color principal (excluida la zona) (13)		
amarillo		1[]
verde claro		2[]
verde claro a verde medio	Zowit	3[]
verde medio	Sil Merle	4[]
verde medio a verde oscuro	KLEP03106	5[]
verde oscuro	Zolirsca	6[]
rojo oscuro	Vancouver Centennial	7[]
púrpura marrón	Black Magic	8[]
otro (sírvese indicar el color)		
5.3 Limbo: visibilidad de la zona (16)		
ausente o muy débil	Zowit	1[]
débil	Zolirsca	3[]
media	Zolarlet	5[]
fuerte	Pascalpri	7[]
muy fuerte	Baldescarim	9[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.4 Pedúnculo: pigmentación antociánica en el tercio medio (20)		
ausente o muy débil	Zowit	1[]
débil	Realcastor	3[]
media	Gentreo	5[]
fuerte	Clips Scarl	7[]
5.5 Flor: tipo (29)		
simple		1[]
doble		2[]
5.6 Pétalo <u>superior</u>: visibilidad de las manchas (44)		
ausente o muy débil	Fisum Pink	1[]
débil	Zoldarobo	3[]
media	Zonadarolo	5[]
fuerte	Genda	7[]
5.7 Pétalo <u>superior</u>: tipo de manchas (45)		
sólo rayas		1[]
rayas y puntos		2[]
rayas y una o más manchas		3[]
sólo una mancha		4[]
5.8i Pétalo <u>inferior</u>: color de la parte central del <u>haz</u> (52)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.8ii Pétalo <u>inferior</u>: color de la zona media del <u>haz</u>		
(52)		
blanco		1[]
rosa anaranjado		2[]
naranja		3[]
rojo		4[]
púrpura		5[]
rosa azulado		6[]
otro (sírvese indicar el color)		

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:	
----------------------	-------------------	-----------------------	--

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Flor: tipo</i>	<i>simple</i>	<i>doble</i>

Observaciones:

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad 7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? Sí [] No [] (En caso afirmativo, sírvase especificar) 7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? Sí [] No [] (En caso afirmativo, sírvase especificar) 7.3 Otra información Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.		
8. Autorización para la diseminación a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? Sí [] No [] b) ¿Se ha obtenido dicha autorización? Sí [] No [] Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.		

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Sí [☐]	No [☐]
b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Sí [☐]	No [☐]
c) Cultivo de tejido	Sí [☐]	No [☐]
d) Otros factores	Sí [☐]	No [☐]

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante	
Firma	
Fecha	

[Fin del documento]